李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包袋，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四－三〇六二

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。

馬君賣 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三七－三三壹壹(英語)
三三一－一七二〇(華語)

唐記

承接
士庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

聯合裝修公司
UNITED CONSTRUCTION CO.

話874－0988

裝修洗手間
電水工程
間格士庫
政府牌照
價錢特平

新聲戲院
Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街 TEL 682-0724

逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
由十月十九日至十月廿五日止
今日放演：
片名：香艷鉅神秘，民族氣節，是一部有萬里飄香，憑一把玉劍，

特別客串 方正
客串演出 劉德凱
聯合主演 燕南希
五大王牌 田鵬
民族氣節 苗可秀
香艷神秘
美姿動作
三個第一

同場加演
愛在夏威夷

愛情文藝佳片

聯合主演 翁其勇 張瑛 依達 沈殿霞 鄭少秋 白文彪 客串主演 蓮花樂隊 潘琪 領銜主演 甄珍 鄧光榮

溫氏房屋修理公司

當妥理修，拒雨拒寒……

我們專門做下列工作：
屋頂及牆壁隔寒絲，屋內拒寒玻璃窗，換玻璃窗，雙層玻璃窗，流動門，拒寒門，鋁質及膠質牆身，吊門，另有拒雨水牆身，歡迎查詢，未盡詳述，取價最低……

VERN'S Vancouver home improvement centre ltd. on Kingsway
GOVERNMENT GRANTS & HYDRO FINANCING AVAILABLE

免費估價
即日打電話來
437－9422
3187 Kingsway

代理買賣地產物業免費估價
梁寶琴 Christine Leung
Block Bros. Realty Ltd.
bus. 435-1471 res. 872-3036
pager 687-7711 #7011

商業樓宇

▲近溫市華埠地王，可做柏文地，商業地。地50×122現有舊屋四間。月租一千二百餘元。
▲溫市東區，商業地，地66×120，一邊見建築地，地下士多舖。二樓柏文二組，及地下舖位數間，樓上柏文數組，認眞值得投資。

埠仔生意實業出賣 投資好機會

▲埠仔DUNCAN餐館生意連實業出賣，生意或實業均可，市中心，生意很好。
▲埠仔DUNCAN果舖及有一間屋在內，位於市中心。生意好。
▲埠仔CHEMAINUS近DUNCAN果舖生意及實業出賣。也有商業空地三塊平賣，近校區。

華埠有各種屋出賣

▲華埠新屋平賣，環境優美，地點適中。
▲豪華大屋一間，特別工程師設計。風景優美，地50×122，價錢相宜。
▲溫哥華東區十萬以下平屋數間出賣。

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669－6412 鄺小姐
681－3816 晚間：437－6270

□廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。
□香港單程$353。雙程$778。
□特價移民機票。
□特平賣來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。
□代售華僑之聲各種旅行團。
□來回倫敦特價機票599起。
□夏威夷酒店賓每人每晚只需美金一元（機票$398）
□李耀，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
□中國旅行團，每月均有團出發，觀光名地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
□特平來回羅省$179小童$139
□代售加航空中巴士票：多倫多，溫地可，溫地辟等地。
□專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
□卡加利單程$59。
□點曼頓單程$64。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

香港　回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽証及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機　香港單程：353元起　來回778元起
台北單程：373元起　來回778元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發
包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊
日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、十一月十一日、十二月九日等
◆專售加、日航移民機票——特平◆

加州　狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團定期出發：12/9、3/10、4/11、19/12、30/12等專人領隊，家庭參加有優待。

賭城　飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等李耀$199起　拉斯維加斯$249起

☆歐洲八國21日包機票食宿等$2099元起
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆特價來回羅省$179 元起多倫多$223 元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

利安旅行社
IATA
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475, MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687·3316

● 東南亞歡樂假期
全程廿一天，暢遊日本、台灣、菲律賓、泰國、星馬及香港。
出發日期：
八一年：九月五日、十一月二十八日
八二年：一月十六日、三月十三日、五月十五日
● 迪士尼豪華巴士旅行團
出發日期：
九月十二日、十月三日、十月十七日
十一月十四日、十二月十九日、十二月廿九日
● 賭城專線
前往拉斯維加斯、李耀
逢星期四、日有團
● 中國旅行觀光團
遍遊祖國各地名勝，一九八一年
八月三日、八月廿四日八月卅日、九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日

● 代理CP AIR-SKYBUS. AIR CANADA-SKYSAVER. PWA-NIGHT HAWK 及美國內陸特廉機票，歡迎垂詢。
特別介紹
● WARDAIR 包機
來回多倫多機票由$223起
來回卡技利機票由$95起
● 代理華僑之聲旅行團

國內機位大特價
● 卡技利　單程由$59元起
● 點問頓　單程由$64元起
● 溫尼辟　單程由$95元起
● 多倫多　單程由147元起
● 滿地可　單程由159元起
● 渥太華　單程由$154元起

Head Office:
Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
渥太華　永安旅遊有限公司
Tel: (613) 234-5493
多倫多　香港國際旅行社
Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

加拿大駕駛學校
請電：434－1887岑先生437－9195
京士威2183號

學
男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選學

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程123元六小時免費接送，時間任擇。

本校代售中國名產富貴竹盆栽20元

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School

全程 $165
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872－4213
校址：3633緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

曾參加中國武術義演
曹雪峯實用太極拳
散手　自衛　健身　個別教授
時間：星期六日上午十時
地址：三十三西街六二五號

林氏油色
專門油色
工作好　價錢平
電話：435－9674

搬運傢俬
行李貨物搬運
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887

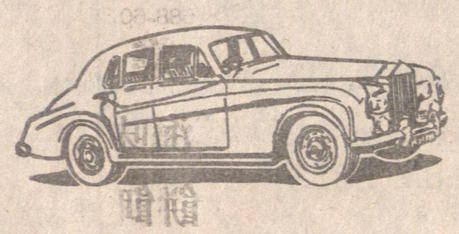
順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251－2555
免費估價253－5685朱先生

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive
879-5301　255-8244

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

儀胞們在ICBC罷工期間我們一樣能照顧修理撞車事宜，遇事後請即到警局報告，隨帶回報告書及閉下燕梳紙一同到斯毛修車廠便能遵照爲君，或小姐，太太服務，要車借用也可以經理人：林蔭榮啓

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.



・起貨迅速
・取價公道
・服務週到

遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。
本廠經理人 馮緝炘 將會爲你解答一切難題。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6　TEL. 872-1637

永安燕梳公司
PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科
忠誠爲君 詳細解答 澈底解決 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳

autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128－130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽証　保險　酒店　機票
（億兆信託樓下）

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.
（辦公電話）684－6719